

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 27 (1965)

**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Landmaschinen und Traktoren schneller reinigen, besser konservieren!



## AGROLA-Schnellreiniger

gebrauchsfertig, löst allen  
Schmutz und Ölrückstände.

In der handlichen 400-ccm-  
Plastikflasche **nur Fr. 3.50**

Nachfüllkanister  
5 Liter Inhalt nur Fr. 10.70  
10 Liter nur Fr. 19.20

## Jet-Sprayer **nur Fr. 3.50**

mit verstellbarer Düse zum  
Aufscreuben auf beide Flaschen

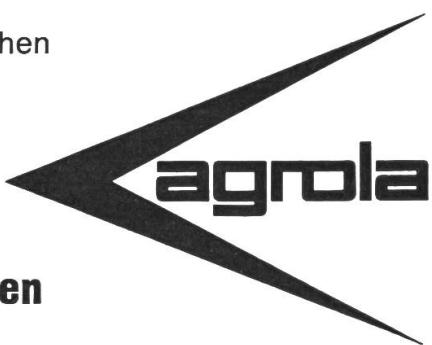
## AGROLA-Rostschutz

Konserviert Motoren,  
Maschinen und Geräte.

In der handlichen 400-ccm-  
Plastikflasche **nur Fr. 4.—**

Nachfüllkanister  
5 Liter Inhalt nur Fr. 21.60

Erhältlich bei  
AGROLA-Tankstellen und  
allen Verkaufsstellen der  
**landw. Genossenschaften**



Baltensperger  
Pflugfabrik AG  
8311 Brütten ZH  
Tel. (052) 6 01 68

Jetzt ist er da!  
Der neue KR 65 Einscharwinkel-  
pflug, die Weiterentwicklung  
vom bestbewährten KR 63, die  
heute modernste und robusteste  
Konstruktion mit seinen bei  
Baltensperger Pflügen seit jeher  
bekannten, unübertroffenen  
Qualifikationen.

Zwei Neugkeiten von vielen:  
Unter Last geprüfte Bruch-  
sicherung mit 5 Jahre schrift-  
licher Garantie auf das Zer-  
reissen des Pfluges.

Dank rationellster Herstellung  
tiefster Preis bei höchster  
Qualität.

Ein Telefon genügt, wir werden  
Ihnen gerne nähere Auskunft  
über sämtliche Neuerungen am  
KR 65 geben, dem interessante-  
sten Gerät auf dem Pflugmarkt.

# Das unbezahlbare Plus der Erfahrung

## ist in jedem Hürlimann-Traktor vorhanden

in überlegener Konstruktion und bester Güte des Materials

- Als Erster hat Hürlimann im Jahre 1929 den schweizerischen Traktorenbau begonnen
- Als Erster hat Hürlimann 1939 den schweizerischen Diesel-Motor für Landwirtschaftstraktoren geschaffen und seither die Traktoren ununterbrochen mit dem eigenen Diesel-Motor gebaut
- 15 000 Hürlimann-Traktoren beweisen täglich bei der Arbeit die Vorteile ihrer einzigartigen Konstruktion, die aussergewöhnlich robuste Bauart und die unglaubliche Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch

Auch viele Landwirte besitzen das unbezahlbare Plus der Erfahrung. Sie wissen, wie unendlich wertvoll es ist, einen dringend benötigten Bestandteil zum Traktor unverzüglich zugestellt zu bekommen. Wer sogar lange Erfahrung besitzt, der weiß noch, wie während den Kriegsjahren 1939-1945 unzählige Traktoren außer Betrieb waren, weil man keine Bestandteile vom Ausland erhielt, von der schweizerischen Traktorenfabrik aber für Traktor und Motor jederzeit alle Ersatzteile sofort geliefert wurden.

Das Schweizervolk bezahlt zur Zeit über 1 Milliarde Franken für die Sicherheit des Landes. Daraus geht klar hervor, daß wir in einer äußerst unsicheren Zeit leben. Folglich ist der Kauf des Inland-Traktors von wesentlicher Bedeutung für jeden, der weitsichtig denkt und bei einer erneuten Abgeschlossenheit unseres Landes mit seinem Traktor an der Ernährung des Schweizervolkes mithelfen will.

Das sind die Gründe, die dem Käufer des Hürlimann-Traktors das große Vertrauen geben, denn auch er stützt sich auf das unbezahlbare Plus der Erfahrung und kauft sich seinen Schweizertraktor, den **Hürlimann**

# Hürlimann



**Schnee  
ketten**

**chaînes  
à neige**

**ERLAU-Spurketten  
BRUN Leiter- u. Zick-Zack-Ketten**

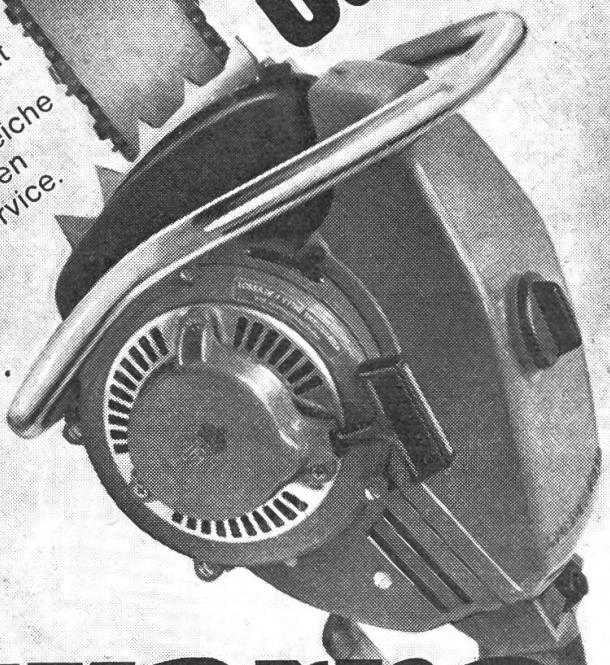


Verkauf durch  
den Fachhandel

Burgdorf, Zürich, Lausanne, Basel, Luzern, Genf

A 100-  
die neue,  
handliche  
Motorket-  
tensäge von  
HUSQVARNA  
begeistert  
Waldbauer,  
Forst- und Land-  
wirte in aller Welt.  
Sie bietet äusserste  
Sicherheit durch grosse  
Standfestigkeit beim  
Anlassen und eine uner-  
reichte Leistungsfähigkeit  
durch einen noch stärkeren,  
geräuscharmen Motor. Zudem,  
sind sämtliche HUSQVARNA-  
Sägen mit einer SANDVIK-Schneide-  
vorrichtung ausgerüstet.  
Eine Vereinigung zweier schwedischer  
Qualitätsmarken, die verpflichtet:  
HUSQVARNA-SANDVIK: ein Gerät, das  
an Dauerschnittshaltigkeit und Zuverlässigkeit  
kaum mehr überboten werden kann. Wer  
HUSQVARNA wählt, sagt deshalb gut: Zahreiche  
Verkaufsstellen in der ganzen Schweiz bieten  
Gewähr für raschen und zuverlässigen Service.

mit  
8,5 PS  
kraftvolles  
sicheres  
Sägen



# Husqvarna

Ich interessiere mich für eine  
HUSQVARNA-Motorkettensäge  
und ersuche Sie um

- \* Zustellung von Prospekten
- \* unverbindliche Vorführung
- \* Gewünschtes unterstreichen

Aktiengesellschaft GEISER + CO GECO, 4900 Langenthal

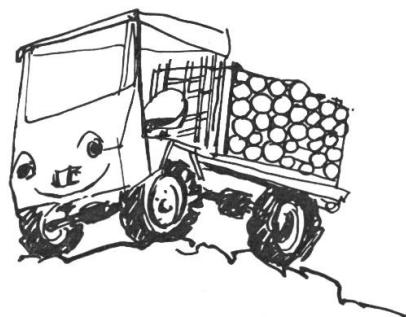
Name und Adresse

25

**B**oN

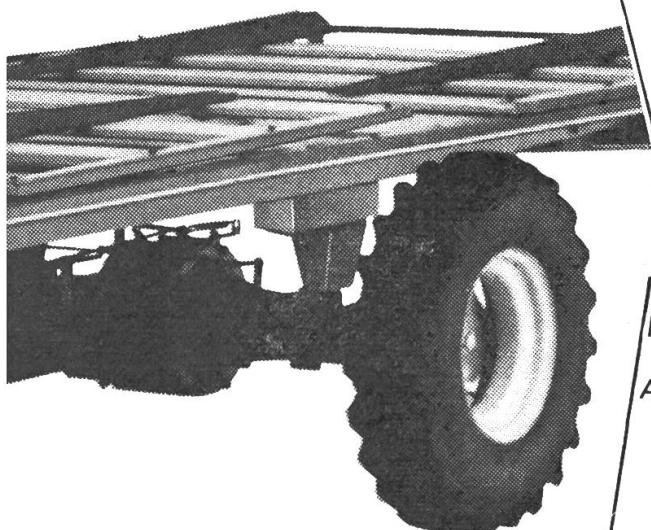


## **Mich dürfen Sie strapazieren!**



Kunststück! Ich bin Strapazen gewohnt. Ich habe eine schwere Entwicklungszeit gehabt, jetzt bin ich ausgereift, stark, zäh — bereit für den Einsatz. Steile, abschüssige Hänge? Steinige, holprige Wege? Die Serpentinen einer Alpenstrasse? Darauf habe ich nur gewartet! Ich habe eine gute Kondition und bringe meine Lasten rasch und sicher ans Ziel. Sie finden, ich sei ein selbstsicherer Kerl? Gewiss, aber mit guten Gründen. Denn von erfahrenen Ingenieuren und Technikern wurde ich entworfen, konstruiert und in den Versuchen

# AEBI



## Transporter TP 1000 der grosse Erfolg

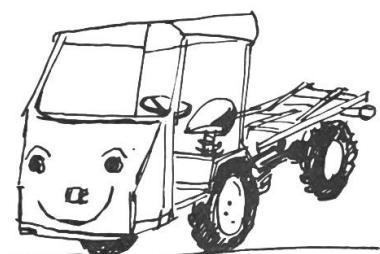
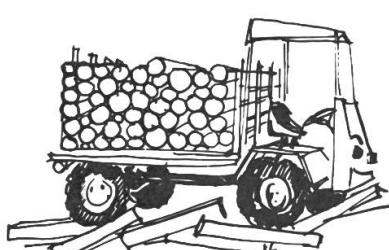
Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und  
Preisliste über den AEBI-Transporter TP 1000  
Adresse:

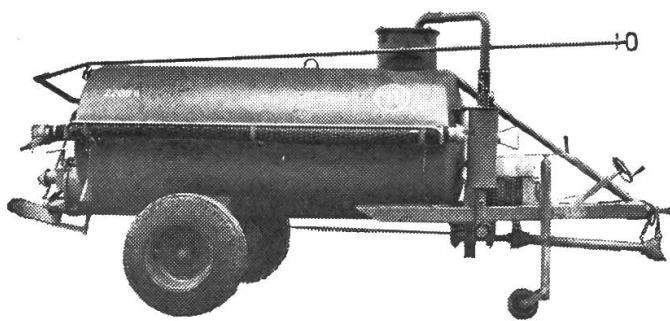
Ausschneiden und in offenem Umschlag mit  
5 Rp. frankiert einsenden an Aebi & Co. AG,  
Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, 034/23301

hart hergenommen. Tag und Nacht wurde ich vollbeladen unter Vollgas über eine eigens dafür angelegte Teststrecke mit holprigen Eisenbahnschwellen

getrieben. Das war eine Prüfung auf Herz und Nieren, auf Zahnräder und Lager!

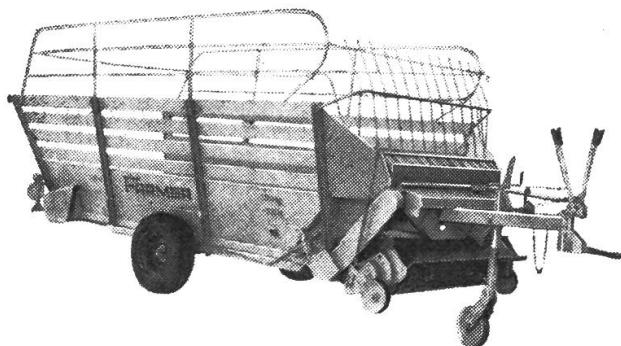
Und ich habe diese Belastungsproben glänzend bestanden. Nun bin ich widerstandsfähig und stark genug, reif für Fabrikation, Verkauf und Ablieferung. Ich, der Mittelklassstransporter AEBI TP 1000, bin bereit, in Ihren Dienst zu treten.





### MFH Saug- und Druckfass

mit hochleistungsfähiger Kompressorvakuumpumpe, zur selbstansaugenden geruchfreien Entleerung von Jauchegruben, Kläranlagen etc.



### Farmer-Ladewagen

- Starke, einfachste Tiefgang-Konstruktion
- Wieg nur 1100 kg Kraftbedarf ab 15 PS
- Grösste Hangsicherheit dank breiter Radspur
- Stufenloser Kratzboden 42 cm/min bis 240 cm/max
- Rasche, saubere und schonende Aufnahme
- Konkurrenzloser Preis

Prospekte und Beratung jederzeit gratis und unverbindlich

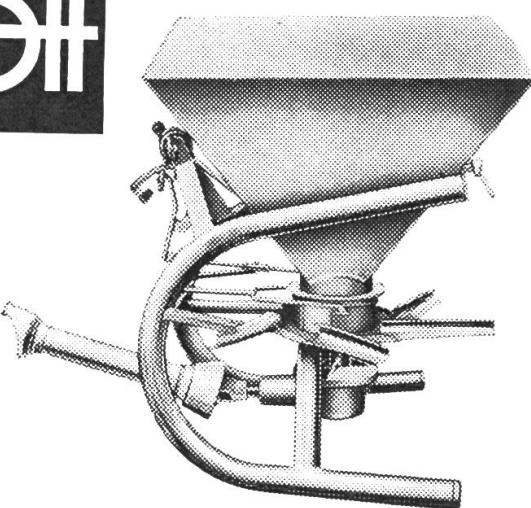


Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.

Hochdorf

6280 Hochdorf

Telephon (041) 88 25 92



### ROTAST- Schleuder- Düngerstreuer

Zuverlässig durch hohe Streugenaugkeit. — Gleichmässige Düngerverteilung dank der patentierten Form des Schleuderrades. — Die Streurichtung ist stufenlos vom Schleppersitz aus einstellbar, ebenso die genaue Mengendosierung. — Halbseitige Streuung nach links oder rechts möglich. — Streubreite 4 bis 12 m. — Ohne Werkzeug in wenigen Sekunden zerlegbar, das erleichtert die gründliche Reinigung. — IMA-geprüft und anerkannt.

Es lohnt sich zu prüfen, zu vergleichen.  
Verlangen Sie Offerte oder einen unverbindlichen Vertreterbesuch!

Telefon (031) 67 28 75

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

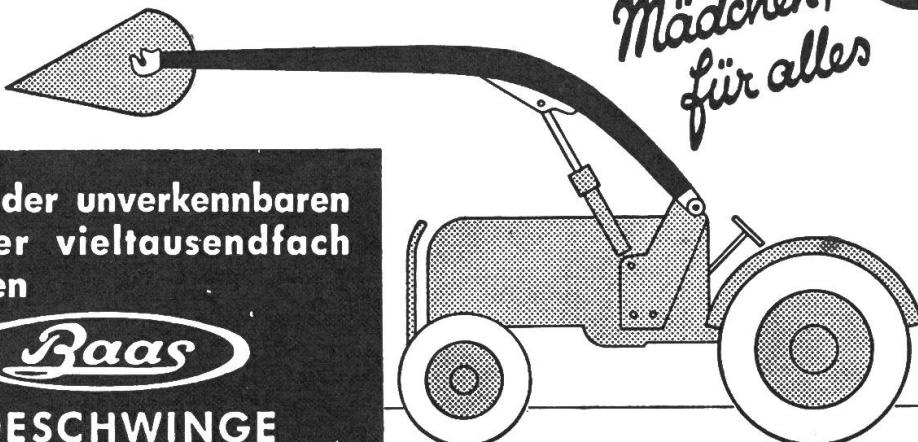
# BAAS

## FRONTLADER

... mit der unverkennbaren  
Form der vieltausendfach  
bewährten



LADESCHWINGE



Einige der vielen Punkte, die für den BAAS-Frontlader sprechen:

Hohe Leistung von einer einzigen Person  
Einfache und schnelle Arbeitsweise  
Vielseitigkeit dank grossem Programm  
von Arbeitsgeräten

Für jeden Traktor  
der passende  
BAAS-Frontlader

### BON-Tr. I

Senden Sie mir bitte unverbindlich  
Ihre Unterlagen für BAAS-Frontlader.

Ich habe den Traktor \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

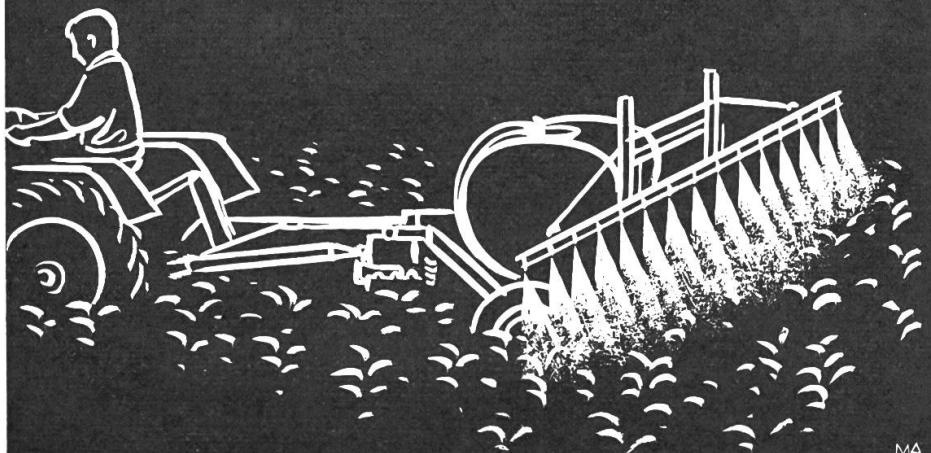
Adresse: \_\_\_\_\_

**BAAS GMBH • MASCHINENFABRIK • LACHEN SZ**

St. Gallerstrasse    Telefon Nr. 055 / 7 20 20

Telex 5 36 86

# Grossfarmen in der Schweiz?



MA

Ein recht rarer «Artikel», würde man sagen. Was sich als Landwirtschaftsgerät auf unserem Boden bewähren will, muß daher ein echter «Schweizer» sein und auch auf winkligem Feld, auf kleiner Anbaufläche gute Dienste leisten. Bei BIRCHMEIER's

## **BIMOTO-Traktor**

ist unverkennbar, daß er in unserem Lande entwickelt wurde. Kurze Bauart und hohe Bodenfreiheit machen diese Anhängerspritze überaus wendig. Selbst auf kleinstem Raum kann sie mühelos wenden. Jeder Traktor mit normalisierter Zapfwelle kann verwendet werden.

Ob kleiner Acker, großes Feld oder Obstbau, der BIMOTO-Traktor ist immer geeignet: 4 verschiedene Tanks und 10 Pumpenmodelle nebst reichhaltigem Zubehör gestatten eine genaue Anpassung auch an Ihren Betrieb. Unser Prospekt informiert Sie im Detail darüber.

**BIMOTO-Traktor – ein wendiger «Schweizer»!**



**BIRCHMEIER+CIE AG 5444 KÜNTEN AG TEL. 056 33105**

Hier  
ist der

# AUSTIN GIPSY

in seinem  
Element!

**Lieferbar:**

mit Blachen-Verdeck

als Pick-up mit Führerkabine

als Stationswagen  
mit 3 bis 11 Sitzplätzen

Kommunalfahrzeug mit Kipper  
und Schneepflug  
für Luft- und Zivilschutz

\*

Robuste Ganzstahl-  
Konstruktion

4 Zyl. Benzинmotor 11/72 PS

4 Zyl. Dieselmotor 11/56 PS

4 Gänge mit Untersetzung

8 Gänge (für Gelände)

Nebenantrieb für Seilwinden  
vorn und hinten und für diverse  
Aggregate

2 Radstände: 2,29 und 2,82 m

Zulässiges Gesamtgewicht:  
2200 bis 2480 kg

Anhänger-Zugkraft bei 15%  
Steigung bis 5500 kg

Ausgerüstet mit Heizung und  
Entfroster, armeetauglichem  
Zughaken usw.

Preis ab Fr. 12950.-

Da armeetauglich, Rück-  
erstattung von  $\frac{1}{3}$  des Einfuhr-  
zolls  
X1



*Austin – ein BMC Produkt.*

Über 250 BMC Vertretungen und  
Servicestellen in der Schweiz.



mit Spezial-  
Seilwinde,  
4 Geschwin-  
digkeiten



mit Schnee-  
pflug, hydr.  
Regulierung



2x4 für die Strasse  
**AUSTIN GIPSY** 4x4 für das Gelände

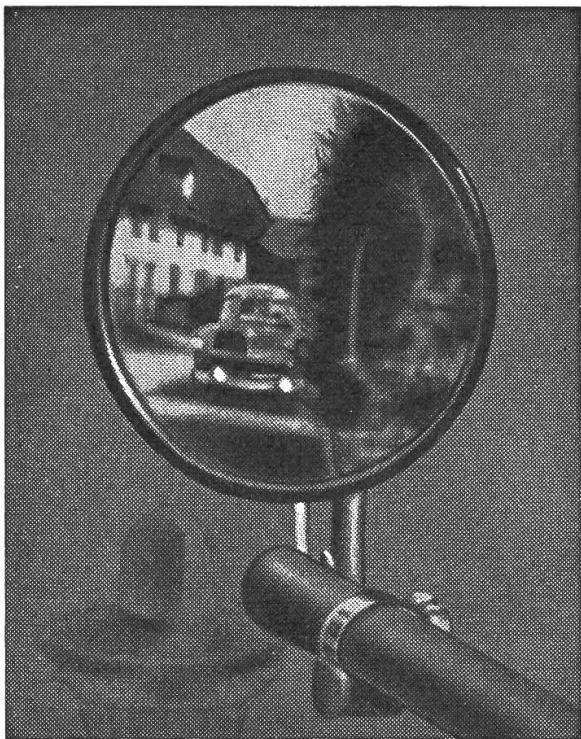
Es gibt wohl in seiner Robustheit und Preiswürdigkeit kein  
anderes vierrad-angetriebenes Mehrzweckfahrzeug,  
welches sich gleich gut für das Gelände und für die Strasse  
eignet.

In der Tat, der AUSTIN GIPSY kennt weder Hindernisse  
noch betriebliche Probleme. Er ist bestens geeignet für die  
Land- und Forstwirtschaft, für den Hoch- und Tiefbau,  
für Gewerbe, Industrie, Handel und Militär.

Prospekte, Offerten, Vertreternachweis durch die

Generalvertretung für die Schweiz:  
EMIL FREY AG Motorfahrzeuge 8021 Zürich Badenerstrasse 600 Tel. 051/54 55 00

# Das Blink- und Spiegelgerät «A R G U S»



## ● Obacht!

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 136! 83 IV 165! 84 IV 31.)

Das heisst: Ein **geeigneter Rückspiegel** oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

Bestellungen bitte an Schw. Traktorverband Brugg oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg, Weinfelden, Tel. (072) 5 12 94.



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 2/66 erscheint am 3. Februar 1966

**Schluß der Inseratenannahme ist am 10. Januar 1966**

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22-23

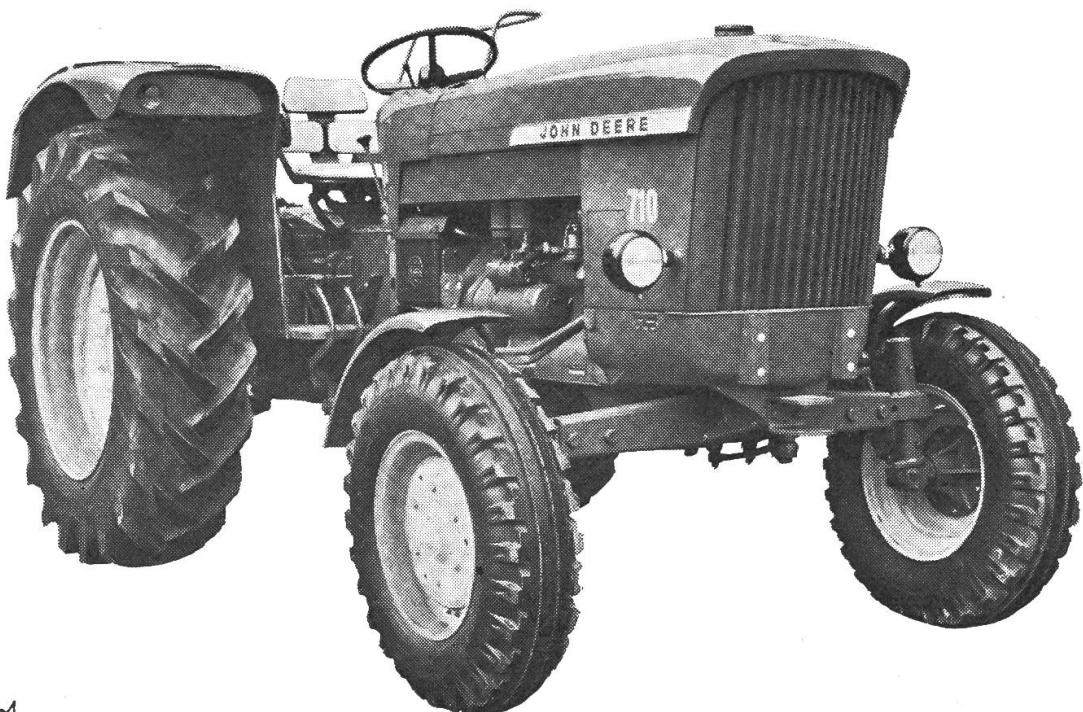
## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22. Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22-23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 10.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt. Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.



## Die 3 neuen Traktoren von JOHN DEERE Musterbeispiele für sparsame Traktor-Motoren!



### Kraftstoffverbrauch nur 165 g pro PS und Stunde!

Diese umwälzende Tatsache bei den John Deere - Traktoren beweist, dass auch hart beanspruchte Traktormotoren noch wirtschaftlicher betrieben werden können. Das Geheimnis der Leistungsfähigkeit dieser Motoren liegt in der Konstruktion als Direkteinspritzer mit vollkommener Verbrennung und automatischer Einspritzzeitpunkt-Einstellung. Neben der Wirtschaftlichkeit bedeutet dies für den Traktorfahrer leichten und sicheren Start ohne Vorglühen. Eine weitere wichtige Tatsache: Bei den neuen John Deere-Motoren ist nur noch alle 250 Betriebsstunden ein Ölwechsel nötig.

- Typ 310: 3-Zylinder-4-Takt-Dieselmotor 32 PS  
Typ 510: 3-Zylinder-4-Takt-Dieselmotor 40 PS  
Typ 710: 4-Zylinder-4-Takt-Dieselmotor 50 PS

# MATRA ZOLLIKOFEN

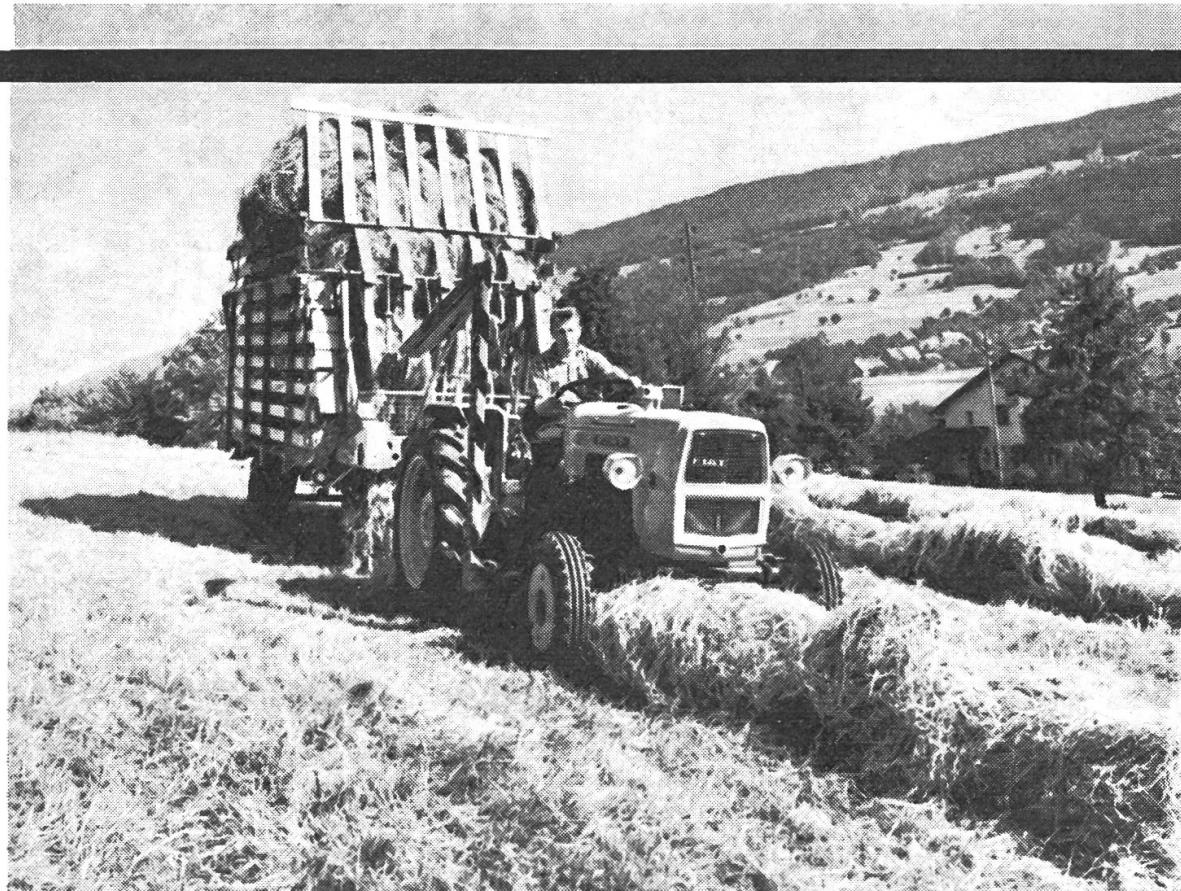
# Viele wertvolle Ideen stecken

- 1** Hydraulischer Handaufzug für das Pick-up. Er benötigt viermal weniger Kraft als der mechanische Aufzug.
- 2** Patentiertes Pendel-Pick-up unabhängig vom Traktor und Ladewagen seitlich pendelnd. Daher beste Anpassung an die Hanglagen und Bodenunebenheiten. Restlose Futteraufnahme. Kein Verschmutzen des Erntegutes.
- 3** Mitlaufende Rückwand. Daher maximale Ausnutzung des Laderaumes.
- 4** Schnellentleerung. Daher Zeitersparnis.
- 5** Automatische Ausschaltung des Rollbodens, wenn der Wagen voll ist. Daher kein Herausdrücken der Rückwand.
- 6** Dürrfutteraufsätze auf- und zuklappbar und wegnehmbar.

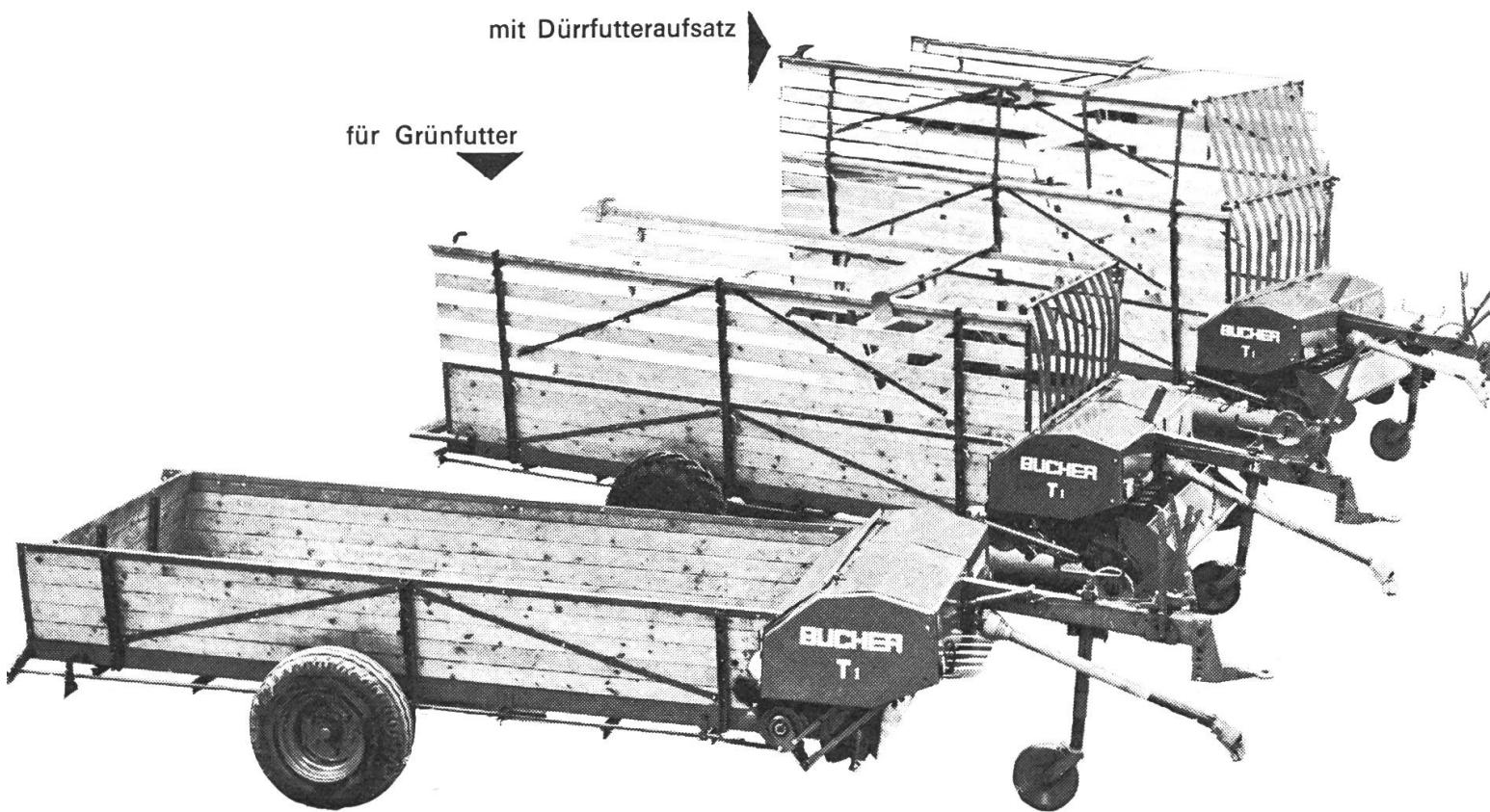
Auf keinen dieser Vorteile werden Sie verzichten wollen!

Der BUCHER-Zweisystem-Ladewagen mit der kombinierten Oben- und Untenschickung.

als vielseitiges Transportfahrzeug mit automatischer Entleerung und rasch wegnehmbarem Pick-up



# in den BUCHER-Ladewagen



Der anpassungsfähige **BUCHER**- Tiefgang-Ladewagen

**Gutschein  
für Prospekt**

Schicken Sie mir die Prospekte über den Zweisystem-Ladewagen, den Tiefgang-Ladewagen und den FAHR-Ladewagen mit Schneidvorrichtung.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



BG 1789

**BUCHER-GUYER**

8166 Niederweningen Zürich



## Der 4-Trieb-Aufsattel-Traktor

**Aufsatteln statt ziehen,  
heisst greifen statt schleudern**



**Kipper und Schneepflug** ist die ideale Ergänzung des Merk-Pullax-Forst-Traktors zum Bau und Unterhalt der Strassen. Dank dem 4-Rad-Antrieb und dem niederen Schwerpunkt schleppt er die schwersten Stämme mühelos!

Den MERK-PULLAX gibt es in den Leistungsklassen 12 PS/20 PS/40 PS ab Fr. 9800.-

**BON** <sup>TM</sup>

**Maschinenfabrik Merk**

8953 Dietikon/ZH Tel. 051/88 9121

Senden Sie mir den Prospekt  
über den MERK Pullax \_\_\_ PS

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_